

DIRECTEUR  
M. Paillarès

# LE BOSPHORE

Numéro 266

SAMEDI

11 Septembre 1920

LE N° 100 PARAS

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Liq. 7	Liq. 4
Province.....	» 8	» 4.50
Tranger.....	Frs. 80	Frs. 45

Journal Politique, Littéraire et Financier  
ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

LAISSEZ DIRE : LAISSEZ-VOUS CLAMER. CONDAMNER-LEMPRISONNER LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE  
PAUL-LOUIS COURIER.

RÉDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.  
TÉLÉGRAMMES : « BOSPHORE » Péra  
TÉLÉPHONE : Péra 2038

## Les Français ont le droit de s'installer partout

Mon article d'hier fut tellement châté que nos lecteurs n'ont pu certainement en mesurer toute la portée. Le passant qui m'insultait n'a pas reçu la leçon qu'il méritait.

Nous enlèverons le masque à d'anciens raïas qui ont le cynisme de jouer les patriotes ottomans quand ils ont trafiqué de toutes les protections étrangères. J'en aperçois beaucoup qui pendant la guerre partageaient leur cœur entre l'Allemagne et l'Autriche et qui maintenant n'ont que des sourires pour l'Entente. Ils changent de nationalité comme de chemise. Ce sont des caméléons. La Turquie où ils ont vu le jour, où ils ont grandi, où ils font toute leur carrière, ils l'exploitent à fond, ils la vendent en bloc ou en détail au dernier et plus offrant enchérisseur. La trahison est leur élément naturel, et ils s'enfoncent jusqu'au cou dans le reniement. Ils parcourent avec une aisance que seuls connaissent les acrobates toute la gamme de l'international. Et ce sont de pareilles gens qui me feraient la leçon ? Allons donc !

je ne répondrai plus aux attaques personnelles qui auront un caractère diffamatoire. Mais j'ai encore une riposte à placer, j'ai à relever une insulte qui s'adresse à tous mes compatriotes que les circonstances de la vie ont amenés à s'installer en Turquie. D'après qui a voulu bavarder sur moi, « habituellement et à de très rares exceptions près, les Français jouissant de l'estime de leurs concitoyens n'aiment pas à quitter leur pays. »

Chaque mot contient du venin. C'est toute notre colonie de Constantinople qui est enveloppée de suspicion. Comment savoir désormais, lorsque vous vous trouverez en présence d'un Français, s'il fait partie des « très rares exceptions » qui sont dignes d'estime et de considération ? La calomnie a laissé des traces dans l'esprit des gens mal informés, et ceux-ci pourront avoir quelques méfiances à l'égard de nos banquiers, de nos commerçants, de nos ingénieurs, de nos médecins, de nos avocats et de nos professeurs. Ah ! comme l'on touche là du doigt cette campagne sournoise et perfide que les unionistes et les germanophiles d'ici n'ont cessé de mener contre la France. Notre cher pays est leur bête noire, car c'est lui qui a été le grand ouvrier de la Victoire, c'est lui qui a démolit toutes les bastilles du kaiserisme. Et c'est lui qu'il faut abattre. Tous les jours j'entends porter contre les faits et gestes de la République les accusations les plus injustes. Nos ennemis n'ont pas désarmé, ils cherchent à reprendre partout les positions qu'ils ont perdues. Ici tout particulièrement ils sont exaspérés de constater les succès que nous remportons sur tous les terrains. Ils s'efforcent de nous supplanter dans l'âme des Orientaux. Et n'y parvenant pas, ils perdent la tête. Ils disent des bêtises. Ils en viennent à prétendre que nous ne sommes pas des gens recommandables, qu'on doit éprouver notre passé et regarder à la loupe notre état-civil. Ils s'admirent au foyer ottoman que de « très rares » privilégiés. Si on les obligeait à dire toute leur pensée ils avoueraient que même le petit coin dont ils dis-

posent en notre faveur ils le réservent à leurs coreligionnaires. Grand merci ! nous refusons l'aumône, et nous revendiquons nos droits.

Le Français ouvre toujours ses bras largement à tous ceux du dehors qui lui demandent l'hospitalité. Paris est la capitale du monde, parce que tous les peuples de la terre s'y coudoient et y fraternisent sous l'égide des lois de justice et de liberté. Il n'y a pas une rue où n'habitent des étrangers. On en compte un million, si ce n'est plus. Ils sont partout, ils ont tout envahi : la finance, l'industrie, le commerce, la presse, les théâtres. J'en connais des centaines qui sont heureux à ce point de vivre en France qu'ils ne veulent plus entendre parler de leur pays. Tout récemment encore je déjeunais sur le boulevard avec un Israélite de Constantinople

Il me posait des questions surprenantes. Je m'étonnais qu'il fût si mal informé : « voilà quarante ans, m'expliquait-il, que j'ai quitté la Turquie. » Cet Israélite est officier de la Légion d'honneur. Eh bien, si toutes les races et toutes les nationalités peuvent trouver asile en France, au nom de quel principe un raïa nous fermerait-il au nez les portes de la Turquie ? Et lorsque ce raïa aura rejeté le fez et la stamboulie, comme de vieilles détroques dont il rougissait, pour coiffer le chapeau melon et arborer la redingote, lorsque cet Ottoman aura foulé aux pieds sa patrie pour en adopter une autre, puis encore une autre, — eh ! eh ! cela fait trois — alors, dites-moi, n'assistons-nous pas à une scène de Guignol ? Et vraiment, à la réflexion, le mieux n'est-il pas de rire ?

Nous n'acceptons pas que les Juifs soient traités en parias parce qu'ils ne sont pas dans le berceau de leurs ancêtres ! nous condamnons avec la dernière sévérité les bourreaux qui les traquent, les torturent et les massacrent dans des pogroms d'enfer parce qu'ils ont fait leur nid en terre chrétienne !

Il ne se trouvera jamais à Paris un gouvernement capable de décréter qu'Ahasvérous doit quitter la France et reprendre son bâton de martyr errant pour aller par tous les chemins à la recherche du repos. Non, jamais, l'on ne verra cela. Et celui qui oserait même suggérer une mesure de proscription contre les Juifs celui-là serait plus lapidé que les adultères, les blasphémateurs et les violateurs du Sabbat. Il n'aurait qu'une consolation dans sa disgrâce : ce serait de subir le même supplice que Saint Etienne.

Donc, puisque les Français sont accusés envers tous les étrangers, même envers les plus déshérités, même envers ceux qui n'ont aucune diplomatie ni aucune armée à leur disposition, il est juste qu'en retour tous les peuples de la terre leur montrent un visage amical. Ils auront le droit de s'installer sur n'importe quel continent et dans n'importe quel pays sans être insultés. Et en Turquie on ne fera pas d'exception à leur détriment. On n'usera pas de misérables faux-fuyants pour leur refuser asile. On n'inventera pas de sottises prétextes pour les écarter du festin de la vie. Et on ne sera pas assez vil et assez misérable pour leur jeter de la boue au visage. Ah ! ne les provoque plus, ne touchez plus à leurs familles de Constantinople, ni de près ni de loin, car il pourrait vous en cuire. Sachez qu'il n'y a pas en Turquie, soit ici, soit à Smyrne, de colonies plus saines, plus propres et plus honorées. Ce n'est pas dans leurs milieux que

vous trouveriez des apostats et des renégats à la pelle. A chaque fois que la France a été en danger, elles ont couru sans hésiter à son secours.

« Mon grand-père avait été en Crimée, me dit, à l'instant où j'étais, un charmant compatriote qui est né à Péra, mon père a fait la guerre de 1870, et moi je suis fier d'avoir pris part à la grande épopée de 1914-1918. Il n'y a pas eu de trahisons dans nos rangs. Nous avons tous accompli notre devoir. Et même quelques-uns de mes camarades sont morts sur les champs de bataille. Demandez à celui qui nous a calomniés s'il a défendu, lui, la Turquie dont il se réclame avec tant d'ostentation. Nous le connaissons, nous savons qu'il est de Salonique, oui, chose bouffonne, il n'est même pas d'ici... Il a déjà servi trois causes... Je suis prêt, si vous le voulez, à lui adresser une lettre ouverte. »

Cette fois, la cause est bien entendue, et l'incident est clos. Nous poursuivons notre chemin, sans peur et sans regret, ayant toujours nos regards fixés sur les belles paroles de Paul-Louis Courier qui sont la devise de ce journal. Chaque jour, à chaque instant nous recevons les plus vifs encouragements de tous nos lecteurs. Voilà notre récompense. Beaucoup de Turcs eux-mêmes ont compris que si nous servons la France nous servons aussi l'humanité. Sous les trois couleurs de la République nous défendons les idées qui doivent faire tomber toutes les chaînes et délivrer tous les esclaves. Nous sommes libres comme l'air. Nous ne sommes les domestiques ou les agents d'aucune puissance, ni politique ni financière. J'affirme à nouveau que personne ne pourrait s'attendre à dicter au Bosphore une ligne de conduite quelconque. Le public seul est le souverain maître devant lequel il s'incline. Que nos adversaires se le disent et se le répètent. Et peut-être finiront-ils par employer dans les nobles jeux de l'émulation les armes de la courtoisie et de la loyauté.

Michel PAILLARÈS

## Une conférence russe financière et économique à Constantinople

Nous apprenons qu'une conférence russe financière et économique sera convoquée dans une semaine à Constantinople par les soins du gouvernement du général Wrangel. Prendront part à cette conférence le ministre-président Krivosheine, le ministre des finances Bernatzky, et plusieurs autres personnalités politiques et financières russes venant de Paris, entre autres MM. Bark, Kokovtseff, Kraminka.

## Une courte réponse à nos calomnieux

Parmi les nombreux témoignages que nous avons reçus nous croyons devoir détacher celui-ci :

Monsieur le Directeur.

Constantinople le 10 Septembre

On a essayé de vous noircir et vous vous êtes défendu. Quand on a refait la France en Orient, qu'a-t-on besoin de défense ? Les faits ne sont-ils pas assez éloquents d'eux-mêmes pour infirmer les insinuations de ceux qui pensent qu'il suffit d'accuser pour condamner quelqu'un dans l'opinion publique ?

Vous avez été le seul qui ne se soit jamais départi de la ligne de conduite qu'il s'était tracée en venant demander droit de cité à l'Orient pour parler au nom des principes de la Révolution et de la France. Vous avez partout et toujours dit la vérité au risque d'être assassiné par le premier fédai au tournant d'une rue.

Parfois même vous n'avez pas hésité à dénoncer qui vous paraissait coupable ! Eh bien ! Monsieur Paillarès, et je crois parler au nom de tous mes confrères vous avez bien mérité non seulement de votre chère patrie mais de l'humanité entière. Je suis heureux de pouvoir vous serrer la main de la part de tous ceux qui vous ont voué une religion mais qui n'osent pas vous le dire. Ils sont nombreux,

pour ma part j'en connais plus de deux cents qui s'enorgueillissent de faire partie de votre famille intellectuelle.

Dormez sur vos deux oreilles. Si un vous attaque mille vous défendront. Faire son devoir et laisser dire...

M. LEON O. VARJABETIAN  
délégué pour la Turquie de  
l'association des littérateurs  
indépendants de Paris.

## LES MATINALES

Encore une. Les catastrophes se succèdent. Un tremblement de terre vient de détruire une ville et quelques villages en Italie faisant de nombreuses victimes.

Quelle est donc cette fatalité qui pèse sur notre pauvre machine ronde ? s'écrient les bonnes femmes affolées. La terre n'est plus habitable. Elle craque de partout, elle s'en va dans du sang, dans de la douleur, dans de la mort toujours. De quoi demain sera-t-il fait ?

Mais demain sera fait encore de sang, de douleur et de mort, ô braves gens ! Demain sera pareil à aujourd'hui. Ne nous lamentons pas sur le sort cruel des uns ou des autres. Tous y passent ou y passeront. Ces catastrophes sont des accidents dans la vie de l'univers, pareils aux maladies qui frappent l'organisme humain. La crise conjurée on n'y songe plus, qu'on soit en Italie, au Japon ou ailleurs. Le monde des vivants reprend vite ses droits dans tout ce que la vie comporte d'animation, de joie ou d'équilibre. Au profit des victimes des concerts et des bals et des galas sont organisés où des épaules blanches et des visages rieurs paraissent dans un épanouissement de peau luxueuse et diaphane.

Un désastre, un cataclysme, c'est sans doute une chose épouvantable, qui n'arrête pas le cours du temps, ni l'histoire des peuples, ni l'existence des survivants. Le char de la vie roule et passe comme l'aurore aveugle. Tant pis pour les égarés. Tant mieux pour ceux qui auront su se garer.

VIDI

## NOUVELLES DE GRÈCE

### Politique de conciliation

Athènes, 9 septembre  
Dans un long discours vivement applaudi, le vice-président du conseil, M. Répoulis, a exposé hier les mesures que le gouvernement avait prises pour prévenir l'explosion de l'indignation du peuple à la suite de la nouvelle de l'attentat contre M. Venizelos, laquelle avait pourtant transpiré, provoquant les incidents regrettables que l'on sait. Parlant de la politique générale du gouvernement M. Répoulis a dit que si les réactionnaires veulent la réconciliation ils n'ont qu'à repudier l'ex-roi. On ne leur demande pas autre chose, a-t-il dit. Depuis le retour de Salonique, le gouvernement des libéraux n'a fait que pratiquer la politique de conciliation et de clémence.

### Les capitulations en Egypte

Le ministre des affaires étrangères a déposé le projet portant ratification de la convention de la Grèce avec l'Angleterre, concernant l'abrogation des capitulations en Egypte.

### Les constantinistes

On apprend de Rome que le prince André, Ghounaris, Pesmazoglou et Maximos se sont réunis à Venise probablement pour concerter leur action à la suite de la découverte du dernier complot.

### France et Grèce

On télégraphie de Paris qu'à la commission des affaires extérieures de la Chambre, le président passant en revue la politique étrangère de la France, a cité, entre autres choses, que la Grèce apparaît maintenant comme la nation la plus vitale du proche Orient. Il a exprimé sa joie de ce que l'illustre homme d'Etat qui préside aux destinées de la Grèce a échappé à l'attentat criminel et qu'il est rentré triomphalement à Athènes. L'esprit réaliste et courageux de M. Venizelos, a dit l'orateur, a élevé en peu d'années la Grèce au rang des grandes puissances de la Méditerranée.

Se basant sur la place qu'occupe la marine hellénique dans la navigation fluviale, le Temps plaide l'admission de la Grèce à la commission européenne du Danube.

## NOS DÉPÊCHES

Les délégués de Thrace  
reçus par le roi  
Athènes, 9 septembre.

Les délégués des communautés religieuses de Thrace ont été reçus aujourd'hui en grande solennité par le roi entouré de sa cour.

Au nom de la délégation le métropolitain d'Heraclia exprima la reconnaissance de la Thrace pour sa libération. Les représentants religieux des musulmans, des arméniens et des israélites exprimèrent les mêmes sentiments.

Le souverain répondit que le gouvernement hellénique se montrera toujours paternel envers toutes les populations nouvelles. Il annonça qu'il se rendra de nouveau prochainement en Thrace.

Chacun des chefs spirituels reçut une décoration du roi.

A leur départ du palais, la garde d'honneur composée d'évzones a présenté les armes. (Bosphore)

Le généralissime  
Paraskévopoulo  
Athènes, 9 septembre.

Le généralissime Paraskévopoulo est arrivé. Il a travaillé longuement avec le ministre de la guerre. (Bosphore)

Deux dépêches censurées

Transports grecs  
en mer Noire  
Londres, 9 septembre.

Le « Daily Express » écrit : « Des transports grecs, partis de Rodosto, sont passés dans la mer Noire, ayant à bord les effectifs d'une division grecque. » (Bosphore)

Les Serbes en Albanie  
Londres, 9 septembre.

Les nouvelles parvenues ici annoncent que les Serbes avancent en Albanie. (Bosphore)

En Angleterre  
Londres, 9 septembre.

Un conseil de cabinet se tiendra samedi, sous la présidence de M. Lloyd George, qui mettra ses collègues au courant de ses conversations avec M. Giolitti à Lucerne. (Bosphore)

Tout en ce montrant très disposé à accueillir les demandes des mineurs en ce qui concerne la question des salaires, le gouvernement britannique est décidé à ne point examiner la question de la réduction du prix du charbon, la Chambre des Communes étant seule qualifiée pour prendre une décision à ce sujet. (Bosphore)

En Italie  
Rome, 9 septembre.

Les détails qui arrivent des villes toscanes sur le tremblement de terre sont graves. La ville de Colliemadina a été littéralement rasée. Les secousses sismiques ont été particulièrement violentes dans les localités suivantes : Carfagnara, Poggio, Castagnola, Comigliano, Sandomine, Forciana.

On évalue à trois cents le nombre des morts.

Des secours importants sont envoyés d'urgence aux sinistrés qui campent en plein air. (Bosphore)

Rome, 9 septembre.

Des expériences à traction élec.

trique pour les chemins de fer ont été effectuées avec succès sur la ligne Brussolino-Torino.

Un train, mû à l'électricité a ainsi atteint hier dans l'après-midi une vitesse de cent kilomètres à l'heure malgré le poids du convoi.

On espère qu'il sera possible d'employer à l'avenir la force électrique sur les grandes lignes. (Bosphore)

La Pologne et la paix  
Varsovie, 9 septembre.

Le maréchal Pilsudski est arrivé, à Varsovie et a pris part à un conseil des ministres, au cours duquel ont été arrêtées les directives des prochaines négociations de paix. (Bosphore)

Varsovie, 9 septembre.

La presse polonaise ne considère pas comme suffisantes les assurances données par les Allemands en ce qui concerne les incidents de Haute-Silésie. Elle demande aux Alliés de prendre des mesures énergiques, les organisations pangermanistes possédant en Haute-Silésie de vastes plans d'émeutes et de désordre.

Dantzig, 9 septembre.

800 Polonais, arrivés d'Amérique, ont débarqué et ont pris le train à destination de Varsovie. Le trafic est régulier. (Bosphore)

Le président Ebert  
veut se retirer  
Paris, 9 septembre.

Des nouvelles parvenues de Berlin affirment que le président Ebert a demandé à être mis en disponibilité. (Bosphore)

La conférence de Riga  
Varsovie. — La Lettonie a donné au gouvernement soviétique toutes les garanties demandées. En conséquence, la délégation bolchevique de la paix se rendra à Riga pour rencontrer les délégués polonais. (T. S. F.)

Tremblement de terre  
en Italie

Rome. — Une autre violente secousse sismique a été ressentie à 3 h. 35 du matin dans le district d'Ermita détériorant les voies ferrées et causant de sérieux dommages. Le nombre total des morts dans les villes éprouvées par le tremblement de terre qui eut lieu mardi dépasse 900. De nombreux cadavres sont ensevelis sous les ruines. (T. S. F.)

La question ukrainienne  
Paris. — Dans les cercles politiques de Varsovie l'on est optimiste sur la Conférence de Riga. Le « Temps » de Paris écrit : « Il semble maintenant certain que la question de frontière ne sera pas très difficile à régler. D'ailleurs, le peuple est sous l'impression que les Bolchevistes ne voudront plus s'ingérer dans les affaires intérieures de la Pologne mais la question ukrainienne doit encore être réglée. Les Bolchevistes se proposent d'insister sur la reconnaissance par les Polonais de la République soviétique de l'Ukraine, lorsque ceux-ci signeront le traité de paix avec la Russie soviétique. (T. S. F.)



## L'activité du Comité de secours américain en Pologne.

Grâce à l'activité du Comité de secours américain en Pologne, la mortalité du typhus est en décroissance. Des trams sanitaires américains armés d'écluses et de réservoirs à vapeur ont désinfecté des villages entiers.

Sept médecins sur 11 ainsi que des gardes-malades trouvent la mort. (T. S. F.)

## France

### A la mémoire des prisonniers roumains morts sur le front occidental

Paris, 9. T.H.R. — Le prince Ghika, ministre de Roumanie à Paris, se rendra dimanche prochain, le 12 septembre, à Dieuze, pour inaugurer le monument élevé par le gouvernement roumain à la mémoire des prisonniers roumains morts pendant leur captivité sur le front occidental.

### France et Espagne

Paris, 9. T.H.R. — Un des aides de camp du roi d'Espagne, le capitaine de corvette Cadorna, est arrivé à Toulon, avec mission de visiter les centres d'aviation maritime française et notamment le camp de Guers-Pierrefeu où se trouve le Zeppelin.

### Départ de M. Trumbitch

Paris, 9. T.H.R. — Trumbitch, ministre des affaires étrangères du royaume des Serbes, Croates et Slovènes, quitte Paris jeudi soir, se rendant à Belgrade. Il prendra la direction de son ministère.

### Le tour d'Europe en avion

Paris, 9. T.H.R. — Parti en juin dernier pour effectuer un raid à travers l'Europe par Varsovie, Lemberg, Bucarest, Constantinople et Rome, le lieutenant Henri Rogot, venant de Lyon, a terminé mercredi son tour d'Europe en atterrissant à l'aérodrome du Bourget.

### La marine américaine pendant la guerre

Paris, 9. T.H.R. — Mercredi, les chevaliers de Colomb ont visité le château de Versailles. Le ministre de la marine française, après avoir rendu hommage à la mémoire de l'amiral de Grasse, qui avec La Fayette et Rochambeau, un des champions de l'indépendance américaine, rappela que la marine américaine, dans la cessation des hostilités, avait dans les eaux d'Europe : 333 bâtiments, dont 9 cuirassés et 78 destroyers et elle y était représentée par 4,900 officiers et 75,000 hommes, soit un total de 80,000 unités. Elle avait envoyé sur le front une magnifique artillerie, comprenant entre autres 5 canons de 350, montés sur voie ferrée qui ont fait d'excellente besogne dans le cours de la guerre. Le personnel employé par elle passa de 35,000 unités à 500,000 environ.

### Les Américains dans les régions dévastées

Paris, 9. T.H.R. — M. le Dr. Oreik de Baltimore qui doit faire en Amérique une tournée de conférences en faveur de la France, accomplira un voyage de documentation et d'étude dans les régions dévastées.

### L'institut international d'anthropologie

Paris, 9. T.H.R. — Jeudi matin, à l'école d'anthropologie de Paris, a eu lieu la réunion préparatoire pour la fondation d'un institut international d'anthropologie, organisée par l'association pour l'enseignement des sciences anthropologiques.

## Etats-Unis

### L'anniversaire de la Marne

Washington, 9. T.H.R. — La cérémonie qu'a organisée la municipalité de New-York pour commémorer, en même temps que le souvenir de La Fayette, la victoire de la Marne, a été brillante.

Des télégrammes de félicitations ont été adressés M. Millerand, au maréchal Foch, à M. Jussard et au général Pershing, dont les noms ont été chaleureusement applaudis.

### La répercussion en Russie soviétique

Paris, 9. A.T.I. — Les brillantes victoires polonaises ont eu une terrible répercussion en Russie soviétique. Le régime Lénine-Trotsky s'en ressent gravement.

Dans plusieurs centres et dans Moscou même, le mécontentement devient menaçant. Des manifestations ont eu lieu en faveur de la conclusion de la paix. Dans quelques villes, les ouvriers ont abandonné le travail en signe de protestation.

Malgré la censure très sévère qui sévit en Russie, la débacle bolcheviste est connue dans tous ses détails. Les groupes principaux ont perdu plus de 60 o/o de leurs effectifs, 23 divisions ont été distiguées et gravement atteintes.

### La conférence de Dorpat

Copenhague, 9. A.T.I. — La conférence de Dorpat n'ayant pu aboutir à aucun résultat, a cessé ses travaux.

### La Ligue des Nations

Washington, 9. A.T.I. — Le sénateur

Harding, candidat républicain, a exprimé sa confiance dans la Ligue des Nations. Il a déclaré qu'avec quelques modifications, la Ligue pourrait très bien concilier les intérêts de tous les pays et devenir un instrument efficace de paix.

### Les tremblements de terre en Italie

Rome, 9. A.T.I. — Dans diverses localités de la Toscane des secousses sismiques plus ou moins violentes ont été ressenties.

Des secours sont immédiatement arrivés sur les lieux. Le sous-préfet et le maire de Castelnuovo ont organisé le service.

Florence, 9. A.T.I. — Aucun dégât n'est signalé ici, ni même à Alessandria, où une secousse sismique a été ressentie dans la matinée. L'oscillation a été assez sensible.

La terre a remué dans toute la province de Pisa, occasionnant de légers dégâts.

Massa, 9. A.T.I. — Il semble que cette province soit le centre du tremblement de terre. On signale 1 mort et trois blessés. Des secours sont envoyés partout, également de Spezia.

Trevizano, 9. A.T.I. — S.M. le roi d'Italie s'est immédiatement rendu sur les lieux du tremblement de terre. Malgré le danger, S.M. le roi entra lui-même dans les maisons pour se rendre compte de visu des dégâts causés.

Les ministres de la guerre, des travaux publics et la Croix-Rouge ont envoyé immédiatement aux sinistrés de larges secours en objets divers et en argent.

### Le port de Dantzig

Paris, 9. A. T. I. — Se basant sur l'article 104 du traité de Versailles qui stipule expressément l'utilisation libre par la Pologne du port de Dantzig pour ses importations et ses exportations, les Alliés ont, par des mesures énergiques, assuré le débarquement et le transport à l'intérieur de la Pologne de toutes les armes, munitions ou voyageurs quelconques ayant débarqué dans ce port.

La situation à Dantzig est très satisfaisante.

### Le ravaillement de l'Allemagne

Londres, 9. A. T. I. — En exécution des accords de Spa, les gouvernements français et britannique examinent en ce moment les dispositions à prendre pour améliorer les conditions d'approvisionnement de l'Allemagne.

Cette question sera également envisagée au cours des pourparlers entre MM. Millerand et Giolitti à Aix-les-Bains. Une décision sera ensuite prise. Celle-ci sera subordonnée à la livraison régulière par l'Allemagne des quantités de charbon stipulées à Spa.

### France et Tcheco Slovaquie

Praque, 9. A. T. I. — Une commission partira prochainement pour Paris afin de traiter avec le gouvernement français la conclusion d'un traité de commerce.

### La situation sur le front polonais

Paris, 9. A. T. I. — La situation, d'après les nouvelles parvenues de Varsovie aux journaux français, continue à être très favorable aux Polonais dans tous les secteurs militaires. Les tentatives bolchevistes ont échoué dans la région de Lemberg.

Les négociations continuent activement à Varsovie pour l'exécution d'un plan commun contre les bolchevistes par l'union des forces anti-bolchevistes avec les éléments de l'armée de Wrangel par l'Ukraine.

Le bureau de presse polonais annonce que ces négociations sont près d'aboutir.

### Le 20 Septembre en Italie

Rome, 9. A. T. I. — A l'occasion du prochain anniversaire du 20 septembre, de grandes fêtes seront données en Italie. Le ministère de la guerre prépare un magnifique programme.

### En Albanie

Durazzo, 9. A. T. I. — Les Serbes ont avancé dans les nouvelles régions de Kastrati, bombardant et incendiant des villages albanais situés en dedans de la frontière de 1913. Les Albanais se sont retirés. Il règne une grande surexcitation.

Scutari, 9. A. T. I. — Les Serbes ont transporté sur Tarabosch un Decauville pour l'expédition de matériel de guerre. De nouvelles troupes serbes sont envoyées d'Antivari sur Tarabosch. Les Serbes ne cachent pas leur intention d'occuper prochainement Scutari.

### Le duc des Abruzzes

Milan, 9. A. T. I. — Le duc des Abruz-

zes, en présence d'une grande foule, a tenu une conférence très applaudie sur les impressions de voyage en Somalie italienne.

### L'ambassadeur du Japon à Rome

Rome, 9. A. T. I. — Le nouvel ambassadeur du Japon à Rome, qui vient d'arriver dans la capitale italienne, a été reçu par le comte Sforza, ministre des affaires étrangères.

### La question des loyers et la Ligue des Locataires

#### Un meeting à l'Amphi

Le comité de la Ligue des Locataires invite tous les adhérents à une grande réunion qui aura lieu au Ciné Amphi, mercredi prochain, de midi à 2 h. p.m.

Il s'agit de prévenir les faits pouvant résulter au préjudice des locataires de l'échéance du 14 septembre, et de voter une motion demandant que tous les contrats, à partir de cette date, soient déclarés inapplicables jusqu'à l'adoption de la nouvelle loi en préparation.

#### L'autre camp

Les propriétaires au nombre de 250 environ ont tenu, eux aussi, une réunion à Arslan Han. Ils se sont constitués en syndicat, sous la présidence de Youssef Franco pacha, pour protester contre la « clique » des locataires et essayer de neutraliser son action. C'est assurément un droit que nul ne leur contestera, après tous ceux qu'ils se sont arrogés.

Un mémoire sera, naturellement, remis au grand-vézir...

M. Kanakari, secrétaire du comité de la Ligue des locataires, nous fait tenir la lettre suivante:

Consipie le 9 septembre 1920

Monsieur Paillares, directeur-pro-  
priétaire du Bosphore En ville

Cher Monsieur,

Je viens d'adresser au Journal d'Orient la lettre suivante:

Monsieur le directeur.

« Votre honorable feuille donne le 7 ct. le compte rendu de l'assemblée générale de dimanche, 5 ct. tenue dans le local de l'amicale et convoquée par un comité qui s'intitule « Comité pour la défense des droits des locataires. »

Je considère que mes déclarations à la assemblée ont été transmises, je ne sais pourquoi, à votre honorable feuille, entièrement erronées; toutefois ne désirant pas engager de discussions je vous prie de vouloir bien donner le démenti suivant: 1 Je n'ai point offert à ceux qui avaient convoqué cette assemblée l'adhésion d'un groupement analogue que j'aurais constitué attendu que je n'ai jamais pris pareille initiative. 2 Les avocats qui ont l'air de refuser l'introduction dans leur sein aux membres dont je ne leur ai jamais promis l'adhésion, ont par contre formellement promis à l'assemblée susmentionnée du 5 septembre, qui, sur mes instances, refusé de voter un comité et par là même les reconnaître comme une ligue quelconque, d'aller collaborer avec la Ligue des Locataires, instituée légalement par l'Assemblée générale du 1er septembre à l'Union Française. »

En vous priant de vouloir bien donner l'hospitalité à cette lettre, je vous prie, cher Monsieur Paillares, de vouloir bien ajouter ce qui suit:

« En outre je déclare que le Journal d'Orient assume une grande responsabilité morale en permettant que le comité qui s'appelle dans toutes les colonnes de son honorable journal « Comité pour la défense des droits des locataires » intitule la colonne qui mentionne les souscriptions en sa faveur, Ligue des Locataires, c.à.d. du nom de celle qui en vertu de l'assemblée générale du 1er septembre est la seule autorisée à représenter nos adhérents et à laquelle la plupart croyaient jusqu'à ce jour adhérer en versant leur cotisation au Journal d'Orient. »

Il est vrai que les choses les plus belles ont été exploitées ici-bas; pourquoi donc l'œuvre de ceux qui cherchent de la façon la plus désintéressée à soulager un peu, par la fondation de la Ligue des Locataires, les souffrances de la population de notre ville, ne le serait-elle pas?

« En vous remerciant, cher M. Paillares, je vous prie d'agréer nos salutations les plus distinguées. D. KANAKARI »

### En quelques lignes...

— Tewfik bey, ex-préfet de la ville impliqué dans l'affaire du pillage de Yildiz qui avait été relâché a été de nouveau mis en état d'arrestation.

— Le comité de secours américain au Caucase a transféré son siège central de Tiflis à Erivan.

## En France

### M. Millerand dans les provinces rhénanes

Paris, 9. T.H.R. — M. Millerand visita Wiesbaden, Mayence, puis après arrêts à Worms, Spire, il est arrivé à Landau.

### Une note de l'Allemagne sur les livraisons de charbon

Paris, 9. T.H.R. — La délégation allemande à Paris vient de remettre au président de la conférence de la paix une note dans laquelle le gouvernement allemand porte à la connaissance des alliés que par suite des récents événements de Haute Silésie, la production du charbon de cette région a fortement baissé. Le gouvernement allemand se voit dans la nécessité d'attirer l'attention des gouvernements alliés sur le fait que l'exécution de la convention charbonnière de Spa dépend d'un approvisionnement suffisant en charbon silésien. A cet

## ECHOS ET NOUVELLES

### Le Séamlilik

Le Séamlilik s'est déroulé hier avec le cérémonial d'usage à la mosquée Hamidié, à Yildiz.

Après la cérémonie, le ministre de la guerre, Husséin Husni pacha, a été reçu par le Sultan.

### Mariage

On annonce de Paris le mariage célébré le 25 août à Volkrange (Moselle), de Mlle Suzanne Bompard, fille de M. Jules Bompard et de Mme née Fournier, avec M. André Leclerc, croix de guerre, fils de M. Max Leclerc, libraire-éditeur, et Mme née Armand Colin. Les témoins étaient: pour la mariée, M. Maurice Bompard ambassadeur de France, sénateur de la Moselle, et M. Edmond Fournier, ses oncles; pour le marié, Mme Georges Muller et M. Victor Bérard, sénateur du Jura, ses tante et oncle.

### Une démarche

Le patriarcat arménien a fait des démarches auprès du Haut-commissariat de Grèce en vue de solliciter l'assistance des autorités helléniques en faveur des Arméniens de Yalova, de Chakchak, de Kildj, de Tehekour et de Kartzag.

### A la cour martiale

La 1re cour martiale a examiné le procès de Chahindé hanem, inculpée d'avoir envoyé des armes aux forces nationales et assuré le contact avec elles. Elle s'est également occupée de l'examen des procès de Sirri, de Tewfik bey, de Hassan effendi et de ses compagnons fugitifs, impliqués dans l'affaire de la déportation des Arméniens d'Amassia.

### Les intérêts hellènes au Caucase

Le lieutenant-colonel hellène Polémarchakis, d'origine crétoise, qui était envoyé par le gouvernement hellène en mission au Caucase et qui se trouvait de passage en notre ville, est parti hier pour Athènes.

### Le compositeur Franz Lehar

C'est ce soir qu'aura lieu au Nouveau Théâtre (ex-Skating) la célèbre opérette viennoise *Was manner lieben* (Ce qu'aiment les hommes) de Franz Lehar. Il suffit d'entendre le nom du compositeur si apprécié dans le monde entier, pour se faire une idée de la valeur de cette opérette.

### Les intérêts et amortissements des emprunts turcs

L'officiel enregistre le décret-loi autorisant le paiement par le ministère des finances aux ressortissants des puissances alliées et à sociétés des intérêts et amortissements accumulés jusqu'au 1er mars 1920, et afférents aux obligations des emprunts émis par le gouvernement et par la municipalité.

Ce paiement sera effectué en papier-monnaie, conformément à un avis du département précité.

### Triste excursion

La mouche qui avait embarqué dimanche dernier à Moda deux couples et qui n'avait plus reparu vient d'être retrouvée. Un accident de machine qui a immobilisé l'unique mécanicien du bord, dont le bras a été broyé dans un engrenage, a entraîné la mouche jusqu'au large de San-Stéfano.

Un vapeur français la remorqua hier jusqu'en dans le port.

### « La Confiance »

Nous apprenons avec plaisir l'inauguration de la Société Générale de Bijouterie et d'Horlogerie « La Confiance ». D'après nos informations cet établissement est déjà en mesure de satisfaire à toutes les exigences de l'honorable public.

### La Bulgarie au Congrès de Bruxelles

M. Daneff, ex-premier ministre bulgare, et M. Stoyanoff, directeur de la dette publique vont représenter le gouvernement bulgare au Congrès.

### Le bétail de Panderma

Avant-hier un certain nombre de moutons ont été transportés de Panderma en notre ville.

Selon quelques informations on s'attend à d'autres arrivages.

### Le port de Batoum

Les autorités navales anglaises communiquent que les autorités locales de Crimée ont déclaré le port de Batoum contaminé par la peste.

Tous les navires sont dirigés sur Théodosia.

### Mission socialiste en Géorgie

Un rédacteur du *Yerguir* a eu une entrevue avec M. Taussay Mac Donald, leader socialiste britannique, qui est arrivé le 8 septembre à Constantinople avec

effet, le gouvernement allemand prie les gouvernements alliés de procéder à la mise à exécution des mesures demandées par les notes du 21 et du 25 août, afin que l'Allemagne soit en état de satisfaire à ses engagements.

### Dans les régions dévastées

Paris, 9. T.H.R. — M. Millerand, accompagné du maréchal Foch et du général Degoutte, s'est rendu mercredi, par la vallée du Rhin, à Wiesbaden, où le général Mordacq présenta ses troupes. A Mayence, M. Millerand recevant les membres de la colonie française, prononça les paroles suivantes:

« On éprouve une profonde émotion à se trouver, à Mayence, en présence de Français et de Françaises, venus ici pour renouer avec l'ennemi d'hier des relations qu'il ne dépend que de lui de faire sûres et durables. Nous n'avons pour lui aucune haine; nous voulons seulement que le droit soit respecté et que les justes réparations qui nous sont dues soient accordées. »

### Le Séamlilik

Le Séamlilik s'est déroulé hier avec le cérémonial d'usage à la mosquée Hamidié, à Yildiz.

Après la cérémonie, le ministre de la guerre, Husséin Husni pacha, a été reçu par le Sultan.

### Mariage

On annonce de Paris le mariage célébré le 25 août à Volkrange (Moselle), de Mlle Suzanne Bompard, fille de M. Jules Bompard et de Mme née Fournier, avec M. André Leclerc, croix de guerre, fils de M. Max Leclerc, libraire-éditeur, et Mme née Armand Colin. Les témoins étaient: pour la mariée, M. Maurice Bompard ambassadeur de France, sénateur de la Moselle, et M. Edmond Fournier, ses oncles; pour le marié, Mme Georges Muller et M. Victor Bérard, sénateur du Jura, ses tante et oncle.

### Une démarche

Le patriarcat arménien a fait des démarches auprès du Haut-commissariat de Grèce en vue de solliciter l'assistance des autorités helléniques en faveur des Arméniens de Yalova, de Chakchak, de Kildj, de Tehekour et de Kartzag.

### A la cour martiale

La 1re cour martiale a examiné le procès de Chahindé hanem, inculpée d'avoir envoyé des armes aux forces nationales et assuré le contact avec elles. Elle s'est également occupée de l'examen des procès de Sirri, de Tewfik bey, de Hassan effendi et de ses compagnons fugitifs, impliqués dans l'affaire de la déportation des Arméniens d'Amassia.

### Les intérêts hellènes au Caucase

Le lieutenant-colonel hellène Polémarchakis, d'origine crétoise, qui était envoyé par le gouvernement hellène en mission au Caucase et qui se trouvait de passage en notre ville, est parti hier pour Athènes.

### Le compositeur Franz Lehar

C'est ce soir qu'aura lieu au Nouveau Théâtre (ex-Skating) la célèbre opérette viennoise *Was manner lieben* (Ce qu'aiment les hommes) de Franz Lehar. Il suffit d'entendre le nom du compositeur si apprécié dans le monde entier, pour se faire une idée de la valeur de cette opérette.

### Les intérêts et amortissements des emprunts turcs

L'officiel enregistre le décret-loi autorisant le paiement par le ministère des finances aux ressortissants des puissances alliées et à sociétés des intérêts et amortissements accumulés jusqu'au 1er mars 1920, et afférents aux obligations des emprunts émis par le gouvernement et par la municipalité.

Ce paiement sera effectué en papier-monnaie, conformément à un avis du département précité.

### Triste excursion

La mouche qui avait embarqué dimanche dernier à Moda deux couples et qui n'avait plus reparu vient d'être retrouvée. Un accident de machine qui a immobilisé l'unique mécanicien du bord, dont le bras a été broyé dans un engrenage, a entraîné la mouche jusqu'au large de San-Stéfano.

### « La Confiance »

Nous apprenons avec plaisir l'inauguration de la Société Générale de Bijouterie et d'Horlogerie « La Confiance ». D'après nos informations cet établissement est déjà en mesure de satisfaire à toutes les exigences de l'honorable public.

### La Bulgarie au Congrès de Bruxelles

M. Daneff, ex-premier ministre bulgare, et M. Stoyanoff, directeur de la dette publique vont représenter le gouvernement bulgare au Congrès.

### Le bétail de Panderma

Avant-hier un certain nombre de moutons ont été transportés de Panderma en notre ville.

Selon quelques informations on s'attend à d'autres arrivages.

### Le port de Batoum

Les autorités navales anglaises communiquent que les autorités locales de Crimée ont déclaré le port de Batoum contaminé par la peste.

### Mission socialiste en Géorgie

Un rédacteur du *Yerguir* a eu une entrevue avec M. Taussay Mac Donald, leader socialiste britannique, qui est arrivé le 8 septembre à Constantinople avec

effet, le gouvernement allemand prie les gouvernements alliés de procéder à la mise à exécution des mesures demandées par les notes du 21 et du 25 août, afin que l'Allemagne soit en état de satisfaire à ses engagements.

## LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

Programme du samedi 11

PERA

Ciné-Amph. — Vassia Scott ???  
Luxembourg Volonté  
Palace — Mémoire d'un fou  
Elair — La colère  
Orientaux — Le Vaisseau Mystérieux les 16me, 17me et 18me épisodes.

### CINÉ ROYAL

Nous réservant de donner bientôt des détails sur les superbes programmes élaborés par la direction, une indiscretion nous permet d'annoncer cependant aujourd'hui qu'un orchestre de 12 musiciens pour les soirées et de 8 pour les matinées, engagé à grands frais, accompagnera les films on ne peut plus heureusement.

Suivant en cela le système européen, la direction s'est assurée le concours d'ouvreuses aux manières affables et distinguées. Notre public ne pourra qu'applaudir à toutes ces dispositions qui feront du Royal un Cinéma Idéal.

### NOUVEAU-THÉÂTRE (ex-Skating)

#### Tournée « Autour du Monde »

Prochainement débutera au Nouveau Théâtre cette excellente troupe qui l'année passée ne connut que la triomphe et ne joua que devant des salles toujours comblées.

Le Tout-Péra regretta son court séjour parmi nous.

Cette fois-ci nous annonçons avec plaisir que la Tournée « Autour du Monde » viendra à Constantinople probablement vers le 20 Septembre a.c. pour y donner une série de quelques représentations qui feront sensation.

La troupe « Autour du Monde », sous l'habile direction de Phyllis Duvais et Jan Oy-Ra, nous revient avec de nouveaux programmes, de nouveaux artistes, de nouveaux décors et d'excellents costumes.

Enfin la direction a fait le nécessaire pour que tout soit nouveau et plaise au public.

Nous donnerons prochainement le tableau de la troupe, ainsi que la date exacte du début et l'ouverture de la location.

### Ciné Etoile

Réouverture ce dimanche 12 septembre à 4 h. p.m. avec

#### La Dame à la



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
10 Septembre 1920  
Renseignements fournis  
par Nicolas A. Alipranti  
Galata, Havar-Han No. 37  
Cours cotés à 5 h. du soir au Havar Han

OBLIGATIONS	
Emprunt Intérieur Ott. Ltq.	14
Turc Unifié 4 0/0	81
Lots Turcs	11 50
Egypt. 1883 3 0/0	1335
» 1903 3 0/0	935
» 1911 3 0/0	935
Grecs 1880 3 0/0	1140
» 1904 2 1/2	13
» 1912 2 1/2	12
Anatolie I C.d. 4 1/2	14 80
» II 4 1/2	14 80
» III 4	14
Quais de Smyrne 4 0/0	22
Port Haidar-Pacha 5 0/0	16
Quais de Smyrne 4 0/0	16
Eaux de Dercos 4 0/0	16
» de Scutari 5 0/0	16
Tunnel 5 0/0	4 80
Tramways 5 0/0	4 60
Electricité	4 60

ACTIONS	
Anatolie Ch. de fer Ott. Ltq.	19
Banque Imp. Ottomane	38
Assurances Ottomane	33
Brasseries réunies	24
» jouissances	22
Ciments Arslan	12
» Eski-Hissar	12
Minoterie l'Union	15
Droguerie Centrale	18
Raux de Scutari	31
Dercos (Eaux de)	8
Balia-Karadim	9
Kassandra priv	37
» ord.	16
Tramways de Consople	16
» jouissances	16
Téléphones de Consople	16
Commercial	16
Laurium grec	Fr. 34
Transvaal	50
Chartered	50
Régie des Tabacs	50
Société d'Héraclea	50
Steria	50
Union Ciné-Théâtre	1 25

MONNAIES (Papier)	
Livres anglaises	420
Francs français	170
Drachmes	264
Lires italiennes	140
Dollars	118 50
Roubles Roumanoff	50
» Kersensky	50
Leis	52 50
Coronnes	9 50
Marks	47
Levas	36 75
Billets Banque Imp. Ott.	510
1er Emission	510

MONNAIES (Or)	
Livre turque	510
Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuter.	
Rentes françaises	
Le 8	
3 0/0	55.05
4 0/0 1917	69.95
4 0/0 1918	70.65
5 0/0	87.
5 0/0 1920	101.75

Marseille, le 8.	
Riz 185.	Pois 150. Fécule 140.
Coton sept 555 oct. 547.	Nov. 534.
Soies Cévennes 250	Italie 260. Japon 230.
Chine 280.	Syrie 235. Canton 200.

Bourse de Londres	
Clôture du 8	
Ch. s. Paris	52.52
» s. Vienne	incoté
» s. Berlin	188.25
» s. New-York	3.54.6
» s. Sofia	incoté
» s. Bucarest	incoté
» s. Rome	82.
» s. Genève	21.63
Prix argent	59.

clôture du 9	
» s. Paris	52.21
» s. Vienne	184.25
» s. Berlin	188.25
» s. New-York	3.54.3
» s. Sofia	incoté
» s. Bucarest	159.50
» s. Rome	80.75
» s. Genève	21.60
Prix argent	58.50

Paris clôture du 9	
Ch. s. Londres	52.31
» s. Berlin	28.50
» s. Vienne	6.38
» s. New-York	14.745
» s. Bucarest	32.25
» s. Athènes	154.
» s. Rome	65.
» s. Genève	241.50
» s. Bruxelles	106.75
» s. Prague	23.

**VOUS CONNAISSEZ**  
que notre cave a été et est toujours la mieux fournie.  
Vous y trouverez un choix immense de toutes les meilleures marques aux meilleurs prix. Faites donc vos achats de Vins Champagnes et Liqueurs aux divers magasins de la The Economic-Co-operative Sty. Ltd. Un aperçu de certains prix : Véritable Graves (de Luxe) et Médoc à Pts. 100 la Bouteille.  
Vermouth Italien Ballor à Pts. 90 la Bouteille.  
Whisky Anglais Travers à Pts. 120 la Bouteille.

## La Politique

## M. Khadissian à Constantinople

M. Khadissian quitte aujourd'hui Constantinople par l'Orient-Express. L'ex-premier ministre de la République d'Eriwan se rend en Bulgarie et en Roumanie à l'effet de visiter les colonies arméniennes dans ces deux pays.

C'est de la bonne et utile besogne que fait M. Khadissian dans son voyage en Orient qui s'effectue au moment même où la patrie arménienne fait appel à ses enfants pour la réalisation de son premier emprunt national.

Partout où il a passé, M. Khadissian a relevé les courages, affirmé les volontés, stimulé les énergies. Il a montré que tous les commencements sont difficiles, surtout lorsqu'il s'agit de créer un pays, au milieu de ruines amoncelées par des siècles de tyrannie et d'oppression nationale.

La tâche est lourde et difficile, surtout après une conflagration générale qui a appauvri l'Europe et, de ce chef, a éliminé bien des concours utiles parmi les grandes Puissances. Aussi, l'impression que M. Khadissian a eue de toutes ses conversations avec les diplomates étrangers, celle qu'en conséquence et en toute sincérité, il a voulu donner à ses propres compatriotes, est que l'Arménie ne peut compter que sur elle-même pour son relèvement. Elle doit, comme jadis le petit Etat du Piémont, répéter la parole célèbre d'Italia farà da se.

L'Arménie, une entre tous ses enfants, dans l'amour profond de la patrie, évitant ces zizanies intérieures et ces luttes qui ont fait son malheur dans le passé, devra s'inspirer surtout d'elle-même dans l'œuvre de restauration nationale qu'elle a entreprise. Pour que d'autres aient confiance en elle, il faut surtout qu'elle possède elle-même cette confiance sans laquelle rien ne se fait dans la vie des peuples comme dans celle de l'individu.

Lorsque, demain, l'Arménie, spécialement constituée avec les territoires turcs que lui adjuge le traité de Sévres et que délimitera la décision arbitrale du président Wilson, aura assis elle-même sérieusement les bases de son existence future politique et nationale, lorsque surtout — ce dont nous ne doutons pas — le succès répondra à ses efforts, elle peut être certaine que les amis ne manqueront pas de venir. Il en surgira alors de toutes parts, depuis les capitalistes qui ne craindront plus de lui ouvrir leur caisse jusqu'aux hommes d'Etat qui voudront étayer leur politique sur le véritable facteur qu'elle représentera alors en Asie Mineure.

Mais jusque-là, ses forces sont le seul appui sur lequel elle a à compter.

L'Informé.

## Dernières nouvelles

## Conseil des ministres

Le grand-véizir Damad Férid pacha s'est occupé hier des affaires de l'Etat au kiosk du ministre des affaires étrangères sis à Nihantache. Dans la matinée, le grand-véizir a présidé un conseil tenu par les ministres de la justice, des finances et le président du conseil d'Etat.

## Les éprouvés politiques

Le parti de l'Entente Libérale a tenu hier une réunion plénière à son siège central sis à Veznedjiler. Au cours de cette réunion il a été décidé de faire des démarches auprès du gouvernement en vue de mettre fin au préjudice moral et matériel des éprouvés politiques en procurant à ceux-ci des emplois convenables dans les départements d'Etat.

1 nouvelle censurée

## LA RUSSIE DE WRANGEL

## Communiqués du bureau de la presse russe

Sévastopol, 7. T. H. R. — Dans un ordre du jour le commandant en chef exprime sa profonde reconnaissance aux troupes héroïques de la première armée pour leur vaillance exceptionnelle, lors des batailles pour la défense de la Tauride du Nord.

Il y a un mois, a dit le général Wrangel, l'ennemi avait concentré ses meilleures forces, notamment les régiments de cadets, de communistes et de lettons, et les avait lancés contre notre front. Dans les combats qui durèrent 28 jours, l'ennemi subit une nouvelle défaite et la victoire fut, encore une fois, arrachée de ses mains.

Un autre ordre du jour est adressé par le général Koutepoff aux troupes du corps d'armée du Don dont les manœuvres ingénieuses et la vaillance des combattants contribuèrent beaucoup à l'expulsion des ennemis de la Tauride du Nord.

## Les événements du Kouban

Sévastopol, 7. T. H. R. (officiel) — La délégation des soviets à Londres ayant publié des informations relatives à la prétendue défaite de nos troupes dans le Kouban, le gouvernement du Sud de la Russie se voit obligé de démentir catégoriquement cette nouvelle. Les troupes débarquées au commencement du mois d'août sont actuellement en train d'évacuer le Kouban, ce qui s'explique par la situation stratégique générale dans la Tauride du Nord. Nos troupes du Kouban, loin d'avoir subi une défaite, ont battu 2 divisions rouges, pris 6000 prisonniers et 8 canons, ainsi que plusieurs douzaines de mitrailleuses. Les effectifs de ces troupes augmentèrent de deux fois et demi, les cosaques du Kouban ayant rejoint en masses leurs rangs.

## Les déserteurs de l'armée russe

Sévastopol, 7. T. H. R. — Le général Wrangel vient de publier une ordonnance en vertu de laquelle les déserteurs ayant abandonné les rangs de l'armée russe ne bénéficieront pas de la répartition des terres, prévue par la loi agraire. Les terres qui leur appartenaient préalablement seront en outre confisquées par l'Etat.

## Les cosaques du Don

Sévastopol, 7. T. H. R. — Le général Wrangel qui vient d'être promu par l'Ataman du Don au grade de membre des troupes et des communautés cosaques du Don, exprima sa reconnaissance à l'Ataman, déclarant qu'il est fier de porter ce titre, les cosaques ayant, à maintes reprises, fait preuve de patriotisme et de vaillance inébranlables.

## Les dernières nouvelles du front

Sévastopol, 9. T. H. R. — Sur tout le front de la Tauride du Nord pas de changements.

## ADHESIONS à la ligue des locataires

Souscriptions remises à l'Amicale, siège de la ligue.

Pts	Pts
Vasile Adronides 50	Courmannopoulos 20
Ostrow 50	V. Anastasiades 20
K. Iagleski 40	Gabav 50
S. Alberto 20	J. Gellenberg 50
I. I. 20	M. Hamparsousian 50
A. Amon 100	Baltayan 50
E. Lazare 50	J. Mavridis 10
J. Hornstein 10	N. Passalogue 10
M. Hornstein 10	Mme M. Soude 10
A. Hornstein 10	M. Jour 10
E. Fotaki 15	F. Bayle 20
N. Anastasiades 20	A. Ahmadi 20
A. Yaldjian 20	C. Nersessian 20
G. Jazidjian 20	C. Pandopoulo 50
A. Hogoyan 20	S. Gavriélides 10
J. Batkas 20	C. Tortopidis 10
Mme C. Madjari 20	C. Amerassi 25
Mme H. Constantin 20	D. Antididis 25
J. Courpdioglou 20	A. Mavromati 10
I. Grunberg 20	Mendelinos 25
Mme Vithinos 25	D. Rothman et Cie 500
Mme Rossi 25	M. Marouli 20
G. Thomas 10	S. Rovéro 25
G. Papadopoulo 10	A. Velissarios 20
P. Djabas 10	J. Kefalidis 20
M. Bartanian 10	T. Mavridis 20
B. Carajanakis 25	F. Mitran 25
C. Koras 10	N. Palctok 10
S. Stefanidis 10	A. Coroni 100
A. H. Koukidis 10	Bourazaki 20
G. J. Zakharidiades 50	R. Vidalis et fils 20
J. Budvoris 50	V. Castro 20
Solomon Asso d'Ortakey 20	
Nathale Déodat imprimeur 20	
Mare Altouva 50	
Miles Calev, institutrices 20	

La famille Hurnux exprime ses remerciements à toutes les personnes qui ont bien voulu prendre part à son deuil à l'occasion du décès de

M. Hagop HURMUZ

## GRANDE VENTE Aux Enchères Publiques

(Vente exceptionnelle pour cause de départ)

Dimanche prochain 12 Septembre 1920, à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier se trouvant dans le grand appartement de Nail bey (ancienne Helbig Han) No 4 entrée par la porte A sise à Péra.

Rue Yazidji

(Entrée par la rue Koulé-Kapou. — Seconde entrée par la Grand Rue de Péra à côté du Magasin Tiring).

## Consistent en :

Fourniture de salon, salle à manger, chambre à coucher, meuble pour salon, bibelots, objets d'art, lits en fer, lavabos, armoire à glace, service de table, argenterie, tableaux, rideaux, table à jeu, pendules, poêles, linoléum, cristallerie, vases Japonais etc., etc.

Un automobile marque Berliet 15 H. P. pour 7 personnes.

Un piano pour concert Smith Bros.

Tapis Hamadan, Chiraz, Chirvan.

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 0/0 en sus comme droit de Municipalité.

Y. Portugal, Commissaire-Priseur.

63, Grand Rue de Péra 63, en face du Cinéma-Cosmograph

## Y. M. C. A.

La Y. M. C. A. 40 rue Cabristan, porte à la connaissance des membres et de leurs amis que le premier d'une série de garden-concerts sera donné samedi 11 septembre, à 8:30 heures, par les artistes russes — Kholodkoff, baryton, Doubensky violon et Doukelsky, piano.

Le cinéma continue au jardin les mardis et les vendredis. Les cours d'enseignement qui ont continué avec succès pendant les mois d'été, seront suspendus le 21 septembre et recommenceront dans les premiers jours d'octobre avec un programme étendu qui sera publié prochainement. Un cours de Boxe est ajouté au programme quotidien de sports sous la direction du marin Nyquist.

ELBERT C. STEVENS

Pour le directeur général

## Avis

Contracteurs désirant participer à la construction des bâtiments pour l'armée Anzou aux environs MASHAK à CHIL, sont priés de s'adresser avant 10-12 heures au Bureau de D. O. R. E. NORTH, Grand Quartier Général Anglais HARBIE jusqu'à Mercredi le 15 Septembre 1920 pour avoir les formes d'offres et les conditions du contrat avec l'agence sde Banque.

## Le pathologue

Dr PARASKEVAS

Lauréat de la Faculté de Médecine Ancien élève de l'Ecole Nothnagel de Vienne.

## Consultations à Péra: Rue

Cartal (Souterazi) No 1

Maison du Dr Mordtmann, de

10 à 1 h. p. m.

A Galata : Pharmacie Carakey, de 2 à 5 h. p. m.

## CHIRKET-HAIRIE

## Avis

La compagnie du Chirket-Hairie se propose de mettre en adjudication la fourniture de 24000 tonnes de charbon de terre dont elle a besoin pour la consommation annuelle de ses bateaux.

La moitié de ce charbon sera en lavé et le reste en un charbon tout-venant

connu par la compagnie pour avoir été déjà essayé par elle.

La livraison se fera à raison de deux mille tonnes par mois rendu à son dépôt à Couroutchesmé.

Les soumissions devront être faites jusqu'au jeudi 26 courant 2 heures et demie p.m. par lettre fermée avec arrhes ou cautionnement.

## The English High School for Boys

## Nichantash

The above School will re-open on Thursday, September 16th. The headmaster can be seen at the School on Monday, Wednesday and Friday mornings from 10 to 12.

Arrangements are being made to receive a limited number of boarders pending the rebuilding of the School house.

## FIORENZI, ECONOMO et Cie

Mehmed Ali Pacha Han No 48  
Galata, Constantinople  
Constantinople, le 10 Septembre 1920.

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que, de commun accord entre les associés, la Société en commandite constituée en date du 8 Septembre 1919 sous la raison sociale FIORENZI, ECONOMO, & Cie est dissoute à partir de ce jour.

Veuillez agréer, M... nos salutations distinguées.

Fiorenzi, Economo &amp; Cie.

## Avis aux Ecoles

Livres scolaires nouvellement arrivés

Vente en gros aux prix de Paris

Librairie Kanaat, rue Bab-Ali

Vis-à-vis Hôtel Messeret, Stamboul.

## Avis

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de notre clientèle que nous avons déposé auprès du Ministère de Commerce, la marque de la fabrique renommée « NELSON » et que toute contrefaçon sera punie selon la loi.

Saranis Frères.

## MOUVEMENT DU PORT

Le paquebot mixte ISPAHAN de la

Cie des Messageries Maritimes venant de Marseille, Naples, Pirée, Smyrne, est attendu à Consople vers le 13 et repartira pour Smyrne, Vathy, Beyrouth, Lattaquié, Alexandrette, Mersine, Larnaca, et Tripoli.

L'EMPEREUR NICOLAS I partira le 11 crt. pour le Levant et Marseille.

Le TIBET de la Cie Fraissinet actuellement en Mer Noire est attendu à Consople vers le 15 et repartira pour Gènes et Marseille.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata, Technil Rihim han, sur les Quais. Tél. Péra 1343.

Pour passagers du pont s'adresser à M. Héton Barbérian, passage Phaliron, No 9 sur les quais

Le bateau LEOPOLIS partira samedi 14 Sept. (ligne de luxe) pour le Pirée, Patras, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste (via Canal de Corinthe).

Le bateau CARANTHA partira dimanche 14 Sept. pour Dardanelles, Salonique, Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Le bateau BUCOVINA partira dimanche 12 septembre pour Dardanelles, Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larnaca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caiffa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

Le bateau SEMIRAMIS partira lundi 13 Sept. pour Irboul, Sansoun, Ordon, Kerassund, Trébizonde, Batoum et Poti.

Le bateau BRIEN partira samedi 18 Sept. (ligne de luxe) pour Brindisi, Venise et Trieste (via Canal de Corinthe).

Le bateau BARON BECK partira lundi 20 Sept. pour Bourgas, Varna, Constantza, Soulinea, Galatz et Braila.

Le bateau ABBAZIA partira mardi 21 Sept. pour Dardanelles, Salonique, le Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale du Lloyd Triestin, Galata, Moumhané. Téléphone Péra 2127.

## Agence maritime

St. Jélépides et Th. Staflopatis

Le bateau AEGHINA sous pavillon hellène, quittera notre port dimanche prochain, 12 Septembre directement pour Constantza et Galatz, acceptant des marchandises et passagers du pont.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale MM. St. Jélépides et Th. Staflopatis, Galata, Merkez Rihim han Rez-de-chaussée. No 24 Tél. Péra 854.

## Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannonato Frères

Le bateau ATROMITOS, muni de télégraphie sans fil et disposant de cabines très confortables avec deux ou trois lits, pour passagers de 1ère et 2ème classes, partira des Quais de Galata mercredi prochain 21 Sept. à 4 h. p. m. pour Mytilène, Smyrne, le Pirée, Patras, Corfou et Brindisi, acceptant de passagers et de marchandises.

L'arrivée à Patras du s/s Atromitos coïncide avec le départ de ce port pour New-York du s/s Pannonia.

S'adresser aux agents généraux, MM. St. Jélépides &amp; Th. Staflopatis, Galata, Merkez Rihim han, rez-de-chaussée. No 24 Tél. Péra 854.

Le bateau CONSTANTIN capitaine Panassenko, partira, le 11 Septembre à 9 h. de l'après-midi pour Sébastopol, Yalta et Théodosie, en acceptant des marchandises et passagers de 1ère, 2e et 3e classes.

Pour frets et passagers s'adresser à l'Agence Principale de la Compagnie Russe de Navigation à Vapeur et de Commerce, Galata, Technil Rihim han (rez-de-chaussée).

## s/s Amazonia

M. M. Toledo et Behar, Agents du s/s

«AMAZONIA» informant que ce vapeur attendu de la Mer Noire partira vers le 13 courant directement pour Alexandrie acceptant des passagers de première classe et de pont.

Pour plus amples renseignements s'adresser chez Moreno Algranti Sirkedji Yeni Han No 69. Téléphone St. 749.

Pour les billets de pont on peut s'adresser aussi à l'Agence l'Orient en face de Merkez Rihim Han à Galata.

## Le yacht rapide HAKEDONIA

sous pavillon hellène capitaine Georges Galatas, à lumière électrique disposant 80 lits de 1re et 2me classe et pont couvert très confortable pour les passagers de 3me cl. partira mercredi prochain 21 Sept. à 4 h. p. m. pour Salonique touchant à Dardanelles, Mont Athos, Salonique, Volos et retour touchant aux mêmes échelles.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux agents généraux MM. Philipidis et S. Jacovidis, Galata, Cara-Moustapha Omer Abit han No 6. Tél. Péra 1837 ou aux sous-agents Mess. M. Safradjian et Cie Bagtché-Kapou, Stamboul.

## Société hellénique d'entreprises maritimes

Le vapeur ISMINT partira le lundi

13 septembre à 4 heures du soir pour Port-Saïd, touchant à Dardanelles Mytilène, Smyrne, Chio, le Pirée et Alexandrie.

Pour passagers de 1ère, 2ème et 3ème classe et marchandises s'adresser à l'Agence



# REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE La clique d'Angora

**Du Peyam-Sabah :**  
D'après les dernières nouvelles, notamment celles publiées par le *Yeni-Gün* paraissant à Angora, la clique de la haine se sont emparées de la clique de cette ville. Halide Edib hanem de par son sexe a pu exercer une plus grande influence sur les satellites de Moustapha Kémal. Elle a constitué un parti nettement anti-kémaliste et se livre à une propagande effrénée contre le Don Quichotte nationaliste. La raison de ce conflit est le despotisme tyrannique exercé par la fameuse bande.  
Depuis le début de l'offensive hellénique, depuis la perte du sandjak de Carrasi et du vilayet de Brousse, surtout depuis qu'Eski-Chéhir et Konia sont exposés au danger, les membres du gouvernement kémaliste s'en sont ressentis matériellement et moralement. Les localités situées sur le littoral de Marmara et de la mer Egée constituaient un terrain très favorable pour leurs pillages. Le champ d'action des bandes s'est restreint. Il n'y a plus d'abondance de vivres ; Moustapha Kémal a été de plus en butte à des difficultés pour nourrir ses partisans.  
Ainsi qu'il a été dit dans le *Hatt-Hamayoun*, ceux qui se repentent sincèrement de s'être ralliés aux forces nationales, ceux qui se soumettent au gouvernement et adoptent sa politique, peuvent être l'objet d'une amnistie. Les autres ne pourront plus rester dans le pays. Ils devront franchir le Caucase pour chercher un refuge, jusqu'au Touran.

## Alliance pour la fraternité internationale

**De l'Ikdam :**  
S'il y a une nation au monde qui ait subi des préjudices à cause de sa non participation aux assemblées et aux congrès internationaux, c'est la nation turque. Nous ne sommes au courant de rien. Notre nom n'est mentionné nulle part. Personne ne connaît nos prescriptions et institutions religieuses, ni l'opinion, les efforts et le progrès de notre peuple. Les journaux européens se servent de notre isolement comme d'un argument contre nous pour démontrer que nous ne voulons pas bénéficier des bienfaits de la civilisation moderne.  
L'Assemblée générale de l'alliance pour la fraternité internationale se réunira dans deux jours. L'Eglise orthodoxe y prendra part. Ne pourrions-nous pas aussi y envoyer deux délégués polyglottes du Darul-Hikmet-ul-Islami.  
Les contacts que prendront les religieux musulmans et chrétiens seront de nature à mettre un terme aux colonies dont nous sommes l'objet, ce qui ne manque pas de contribuer à la fraternité internationale. Le mal réside dans le fait que l'Europe considère comme le résultat de la religion les événements politiques qui se déroulent en Turquie. Les Turcs n'ont jamais pensé que la différence de religion puisse engendrer l'hostilité.  
Le catholicisme et le protestantisme même ont pu trouver en Suisse un terrain de rencontre. C'est un devoir sacré pour nos religions que de faire connaître à ceux qui ignorent l'idéal de l'islamisme.

## L'avenir économique

**Du Vakit :**  
La délimitation de la Thrace à Tchataldja a donné ses premiers fruits. Le gouvernement hellénique a interdit l'exportation des marchandises de la Thrace à Constantinople. Cette mesure a commencé à se faire sentir tant à Constantinople qu'en Thrace.  
Jusqu'à quand ces entraves économiques suscitées entre la Thrace et Constantinople continueront-elles ?  
Si les échanges commerciaux commencent entre ces deux contrées, ils seront effectués par les douanes helléniques et ne manqueront pas en tout cas de restreindre l'avenir économique de Constantinople.  
La perte non seulement de Smyrne mais de la Syrie, de la Mésopotamie, de l'Arabie, de la Palestine va influer sur cet avenir. Cette influence se manifestera à coup sûr au détriment de la race turque et musulmane, si Constantinople était seul à être transformé en port libre, ce fait pourrait lui être favorable. Mais en dehors de cette ville Smyrne et Batoum qui enveloppent l'Anatolie sont aussi des ports libres.

## PRESSE ARMENIENNE Allez voir pour juger

**Du Djagadamar :**  
Les Géorgiens sont très surexcités depuis le jour où l'Amérique a proclamé officiellement qu'elle ne reconnaît pas les Républiques improvisées de la Géorgie et de l'Azerbaïdjan. Ils ont donc recouru à tous les moyens pour justifier leur existence. Le voyage des leaders socialistes est en connexion avec cette question. Ce voyage aura sûrement un heureux résultat, si les uns et les autres jugent la situation sans arrière-pensée, telle qu'elle est (censuré).

La répression énergique et rapide des désordres maximalistes en Arménie fait partie du programme de la « Tashnakzoutioun » qui ne saurait jamais souffrir une doctrine aussi fanatique et autocratique que la doctrine bolcheviste. La « Tashnakzoutioun » se rapproche plus du socialisme intégral et sain de l'Occident que du sectarisme de Lénine.

Aucun mouvement révolutionnaire n'a enregistré des pages aussi noires dans l'histoire que le mouvement maximaliste qui ne tient compte ni de la volonté du peuple, ni de celle des masses ouvrières. (Censuré).

Nous aimerions voir les leaders socialistes, nos camarades étrangers, visiter l'Arménie pour voir la réalité, ainsi que certains d'entre eux l'ont fait à Moscou où ils purent voir et juger en conséquence.  
Toutes les fois que des Russes ou des étrangers tentent de désorganiser et de désagréger la République arménienne, en d'autres termes de porter atteinte à notre intégrité territoriale, nous faisons tous jours de suprêmes efforts pour écarter le danger, de même que l'ont fait les Macdonald et les Vandervelde lorsque la Belgique gémissait sous le joug allemand. Allez voir pour juger.

## PRESSE GRECQUE Grecs et Turcs

**Du Néologos :** (Déclarations d'un homme politique turc).

Mais l'intérêt de la Grèce aujourd'hui exige plus qu'autrefois qu'elle ait une attitude bienveillante envers la Turquie et qu'elle s'assure sa collaboration. Le rôle que la Turquie jouait jusqu'ici en Orient est assumé maintenant par la Grèce. Nous sommes épuisés en guerre intérieure et extérieure et avons ainsi abouti au point où nous nous trouvons c'est le tour de la Grèce. Celle-ci doit faire face au slavisme d'une part, au turquisme d'autre part. L'amitié gréco-turque déclinée par nous jadis, celle-ci doit la rechercher. Au lieu d'être une contre deux elle sera à deux contre un et elle ne s'épuisera pas dans une lutte par deux fronts comme notre empire qui s'écroule.

## Vente aux Enchères Publiques Pour cause de départ

Dimanche, 12 Septembre 1920, à 10 h. du matin il sera procédé à la vente aux enchères publiques du mobilier se trouvant à la  
**Rue Cabristan, Bellis Han No 18**  
App. 1 à côté de Psaltis  
Riche mobilier, Salle à manger complète, Chambre à coucher complète, Armoires à glace, Armoires, Canapés, Fauteuils, Chaises, Lits grand et petit, Lavabos, Toilettes, Poêles en faïence et en fer, Toile cirée, Porte-manteaux, Tableaux, Batterie de cuisine, Vaisselle, Lampes, Bain, etc.  
Un bon piano  
Marco Dessegno  
Commisnaire-Priseur.  
L'acheteur payera 30% pour frais de créto. Constantinople, le 6 Septembre 1920.

## Avis

Du ministère des finances :  
Deux pièces du 1er étage de Djémaat han, sis à Galata rue Mertebany, ainsi que le vaste sous-sol du dit han, pouvant servir de dépôt, loués par le Trésor et affectés à la sous-commission des ventes supprimée, ayant été évacués, ces pièces avec le sous-sol seront données en location à des conditions avantageuses. Les intéressés peuvent s'adresser à la direction de l'intendance du Mahé.  
(3869-3)

## Avis

Du ministère des finances :  
Un terrain sis à Sténia et faisant partie des biens domaniaux, d'une superficie 3787 ziras y compris un ancien poste de police en pierre de 446 ziras est vendu aux enchères publiques. La première adjudication aura lieu jusqu'au 6 septembre et l'adjudication définitive jusqu'au 8 du même mois.  
Les intéressés devront s'adresser munis de leurs arrhes à la direction générale des biens domaniaux du ministère des finances.  
(3835-2)

## Avis

Du ministère des finances.  
Le local servant de bureau de perception et situé à Voivoda Djadedessi (Galata) a été mis aux enchères à partir du 31 août 1920. L'adjudication définitive aura lieu le mercredi 8 septembre 1920. Les intéressés doivent s'adresser munis des arrhes réglementaires à la direction générale des biens domaniaux du ministère des finances.  
(3769-7)

**"ASTOR"**  
Restaurant et Brasserie  
sur les Onais, Galata, à côté de Tehnili Rihim Han Tél. P. 1530  
Restaurant de premier ordre  
Prix raisonnables, propreté

**"GROUSSED"**  
Vend les véritables LAMES GILLETTES à piastres 85 la douzaine  
Grand choix de RASOIRS GILLETTE. Péra place du Tunnel N° 10

Gérant, Djémil SIOUFFI, avocat.

**ALOUEZ** un terrain pouvant servir de dépôt, entrepôt ou fabrique sis sur LE QUAI à Beylerbey, à proximité de l'échelle, à une distance de 3 milles du Pont. Sa superficie est de 3.000 pics c. et il est entouré d'un mur de 7 mètres et demi de hauteur.  
Les intéressés doivent s'adresser à Hadji Redjeb Zade Rustem effendi, établi au No 21 du Han Mehmed Ali pacha à l'extrémité du pont à Galata.

## RADIUM DYNAMO BATTERIE POUR LES LAMPES ELECTRIQUES DE POCHE

Il est universellement connu que les piles sèches en général perdent leurs forces au fur et à mesure selon la durée du temps qui reste dans le dépôt sans être employées.  
Une pile, après quelque temps, n'est plus dans la même condition qu'elle était le premier jour de sa fabrication.  
Comme ces piles arrivent principalement de l'étranger et qu'aujourd'hui, par suite de la défavorable condition du transport toutes les marchandises presque sans exception, mettent beaucoup de temps jusqu'à l'arrivée à leur destination, certainement les piles aussi arrivent avec un grand retard et par conséquent, pour ne pas dire entièrement épuisées avec une perte de force au moins remarquable, de sorte que lorsque nous prenons en considération aussi le temps perdu par des négociants pour les revendre, on peut conclure que les consommateurs n'auront jamais une garantie désirée pour les piles qu'ils achèteront.  
Pour pouvoir remédier à cet état désagréable et dans le but de rendre un véritable service aux consommateurs, j'ai jugé bon d'introduire les piles, ainsi nommées à remplissage qui peuvent résister en dépôt des années entières sans s'altérer. Ces piles commencent à fonctionner lorsqu'on les remplit avec de l'eau simple, ainsi les piles sont toujours fraîches comme si elles étaient fabriquées à l'instant même.  
Toute réclamation est superflue, une nouveauté aussi idéale se recommande par elle-même.  
Les Lampes Electriques de poche remplacent avantageusement les allumettes, les veilleuses et les bougies et sont particulièrement recommandées partout où une petite lumière est nécessaire.  
Prix : Piastres 15 la pièce défilant la concurrence.  
Dépôt Général, chez Jean P. Emircé Etablissement « Lampe Radium » Grande rue Okdjou Moussa (sur la route des Tramways après la Banque Impériale Ottomane, en montant vers Chichané Caracol.

Le monde chic n'est plus tenu de courir à Paris et à Londres pour s'habiller depuis qu'il a à Péra le Marchand Tailleur

**RAFFINÉ 20**  
où la façon la plus soignée et la coupe la plus moderne ne coûtent que Litq :  
Appt. Damadian, au coin d'Asmatli Mesdjid. Grand Rue de Péra

## BOIS DE CHAUFFAGE CHARBON DE BOIS

Faites rapidement vos approvisionnements pour l'hiver  
Avec 50 0/0 d'économies quant à la qualité et quant au poids  
**CHEZ: VIDAL & Co & A. ACCHIOTE**  
Téléphone Péra 478  
GALATA, ARSLAN HAN, PERCHEMBÉ-BAZAR  
Livraison franco domicile par Camions automobiles à tout moment.  
Dépôt: Taksim, Près du Garage FIAT

## LUTTE CONTRE LA VIE CHÈRE

Exposition d'un grand Stock d'Articles pour Usages domestiques de Provenance Américaine

LA « SANITAS » S. A. O. de Droguerie met en vente un énorme stock de marchandises américaines, à des prix défiant toute concurrence. Une seule visite suffit pour s'en rendre compte. L'exposition permanente est ouverte tous les jours sauf le Dimanche dans les locaux de la Banque générale de Commerce et de Crédit, 3, Rue Meydandjik à Stamboul, où les articles sont vendus en détail.  
Pour les marchandises En gros et en Transit, s'adresser au siège de la « Sanitas », derrière la grande Poste Ottomane à Stamboul.

## QUELQUES ARTICLES:

Chemises de nuit . . . Pts. 150 la Pce	Pyjamas en toile . . . Pts 250 P.e
Essuie-mains . . . 270 » Dz.	» en laine . . . 500 »
Couvert pour matelas . . . 450 » Pce	Couverture de lits . . . 500 »
Pourchetttes . . . 300 » Dz.	pure laine . . . 1250 »
Couteaux . . . 300 » »	Lits en fer blanc . . . 150 »
Cuillères . . . 300 » »	Coussins en duvet . . . 75 Ko
Lits portatifs . . . 300 la Pce	Coton Hyd. Qual. ext. . . 150 Pce
Machines à coudre . . . 2500 » »	Thermophores . . . 200 »
Pédalles Marque Standard	Irrigateurs . . . 150 »
Chaises portatives . . . Pts. 150 la Pce	Coussins . . . 130 »
Savon Américain . . . » 40 la Ko.	Appareils électriques . . . 4000 »
Autoclaves complets . . . 7500 la Pce	pour massage . . . 4000 »
Microscopes . . . » 10000 »	

## PRODUITS PHARMACEUTIQUES:

Huiles de Ricin en fl. de 1 Ko Piastres 70 le flacon  
Eau Oxygénée . . . » de 1 Lb. . . 40 »  
Nitrate d'argent. cryst. l'once Pts 2500 le kilo  
Vaseline jaune en Boîtes de 1 Ko Piastres 60 le kilo.  
Camphre raffiné Piastres 650 le kilo.  
Sulfate de Magnésie Piastres 8 le kilo.  
Axonge pur en Boîtes de 2 ks Piastres 60 le kilo.  
Ext. de bœuf en pots de 4 onces Piastres 20 le pot (échantillon gratis)  
Ainsi qu'un grand assortiment d'articles émaillés pour cuisine tels : Assiettes, filtres, bains-marie, brocks, marmites, casseroles etc.  
Instruments: chirurgicaux, vétérinaires, dentaires, de menuiserie etc.

Une visite s'impose pour être convaincus des prix exceptionnels

## Modes & Chapeaux

des Grandes Maisons de Paris chez :  
**GEORGES ANTOINE**  
ar rivages hebdomadaires de modèles  
Exposition Permanente  
GRAN D'RUE No 291  
Téléphone Péra 367

**DR PY PELLEGRINI**  
Ancien chirurgien chef des Hôpitaux militaires de Spezia et Venise, ancien chirurgien interne de l'Hôpital civil de Venise  
Visite Gratuitement  
les pauvres les Mardi et Samedi de 3 à 4 p. m.  
GRAND RUE DE PANGALDI No 45  
Téléphone Péra 528

**BUREAU SUISSE D'ASSURANCE**  
Burkhard Gantenbein  
HELVETIA  
GALATA, Buyuk Tunnel Han 23/6  
Téléphone Péra 578  
Branches d'Assurances

## AVIS IMPORTANT

La Société Anonyme Française « OPTORG » capital de 20.000.000 de Francs, siège à Paris, vient d'ouvrir de grands entrepôts de transit à Haskeyu Corne d'Or de construction toute moderne et accepte des marchandises. Pour tous renseignements s'adresser à la Compagnie « OPTORG » :  
Petit Lloyd Han Moumhané  
Galata Tél : Péra 347.

## Sucres & cafés

Si vous avez des affaires en sucres et cafés adressez-vous à **M. Antoine Moscopoulos** Valide han No 7 près du pont courtier spécialiste en sucres et cafés.  
Une longue expérience de trente ans garantit l'exécution ponctuelle de vos ordres.

## Avis

De la préfecture de la ville :  
Le service technique de la préfecture de la ville invite les propriétaires des terrains incandies de Djilhangir qui vont construire des maisons sur ces terrains à se présenter audit service muni de leurs titres de propriété et leur illustrer, tous les jours dans l'après-midi, sauf les lundis et les jeudis, pour prendre connaissance des devis.  
(3913-1)

De la préfecture de la ville :  
Les articles suivants nécessaires aux hopitaux de Djerrah pacha, de Hassaki et de Zeineb Kiamil ont trouvé acquéreurs pour les sommes ci-dessous indiquées :  
200 k. de raisins secs à 50 p. la k.  
1300 » de riz . . . 28 p.  
1400 » pommes de terre 18 p.  
425 » margarine . . . 100 p.  
200 » riz de farine . . . 38 p.  
300 » riz de farine américaine . . . 28 p.  
980 » sucre . . . 63 p.  
700 » oignons . . . 6, 20 p.  
420 » beurre . . . 170 p.  
1850 » riz pour pilaw 32 p.  
L'adjudication définitive aura lieu le 24 septembre 1920. Les intéressés doivent s'adresser à la direction de l'intendance.

**Avis**  
De la préfecture de la ville :  
En vue d'assurer la fourniture à la classe pauvre du charbon à bon marché, le ministère de l'Evkaf a mis en adjudication le transfert dans des endroits désignés de 500.000 kilos de charbon à confectionner du bois des forêts de Médarlı, du caza d'Eumarli et d'Avdji, des environs du caza de Chilé. La première adjudication aura lieu le 14 septembre et l'adjudication définitive le 18 du même mois.  
Les intéressés doivent se présenter munis des arrhes au prorata de 5 0/0, à la direction de l'intendance pour prendre connaissance des conditions. (3914-1)

**Avis**  
A vendre aux enchères publiques le dimanche 12 septembre à 10 heures, au passage d'Andria sis en face du jardin municipal des Petits-Champs par l'entremise de société Express, les objets précieux suivants appartenant au baron Keuruskeff: des fourrures, des manteaux, des paletots, des tapis persans en soie, des assortiments en argent, des bagues en brillant et en perles, colliers pendants, divers bijoux, des vases de Saxe, des objets précieux de Chine, des tableaux peints et brodés des bouteilles de champagne ainsi que des bas en soie pour femmes, des chemises des étoffes.

**Avis**  
Deux vases chinois anciens et de grande valeur, une horloge marque « Priolle » et un pupitre incrusté d'or (antiquité) devant être vendus, ceux qui désirent s'en rendre acquéreurs devront s'adresser à Azmi bey à la salle des ventes du grand Bazar (Stamboul).

## Offres et Demandes

**Demoiselle** russe diplômée donne leçons de français et russe ; voudrait avoir occupation dans bureau ; pour la correspondance commerciale et dactylographie. S'adresser : Ambassade Russe, salle des réfugiés de h. 6 h. du soir Mlle Agnès Ossifova. (3922-2)

**Perdu** un passeport nom ingénieur Volko Kahlitzky et Famille, d'Odess, je prie que nul n'en tienne compte, ce document étant désormais sans valeur. (3917-1).

**Grande maison** Anglaise d'Importation et Exportation demandant représentant sérieux pour Sofia, Belgrade, le Pirée, Salonique adresser offres sous Bosphore D. P. (3918-1)

**Occasion exceptionnelle** A louer de suite grand dépôt sis à Sirkedji, Mahmoudie Han, tout près de la Douane. S'adresser au Mahmoudie Han, Sirkedji, No 7140. (3703-3)

**A louer cause départ** maison à Nicanleche richement meublée 8 pièces environ, buanderie, terrasse, cuisine, eau, Dércoos, électricité. S'adresser à M. Andonian Noradounghian Han No 1 Galata. (3797-6)

**Demoiselle** instruite donnerait leçons d'allemand en échange de leçons d'anglais ou d'italien S'adresser sub. No 3854 à la Direction du Journal. -3854-3

**On cherche** entre Tunnel et Harbié appartement non meublé bien situé de 4 à 5 chambres avec électricité et si possible salle bain. S'adresser sous L. D. au bureau du journal. (3786-7)

**Maison** de 6 chambres à vendre située au coin de la Rue C. Kiz. Agutaca No 123 possédant puits et citerne. S'adresser à Mme Falconi Chichli No 303 Appartement Stravolo No 2 en outre on peut acheter une salle à manger complète. (382-3).

**2 Motocyclettes** à vendre Harley Davidson et Vauder. S'adresser Galata Moumhané Moundji han. (3877-2)

**"Indian"** Motocycle 9 X 18 H. P. avec Side-Car (voiturette) tout neuf, avec équipement électrique, dernier modèle à vendre. Stamboul, Sirkedji, American Foreign Trade Corporation. (3884-3)

**A vendre** ou à louer yeli à Rouméli-Hissar à bord de la mer, 28 chambres environ, confortablement meublées ou sans meubles, indépendance absolue, écurie. S'adresser à M. Andonian Noradounghian Han No 1 Galata. (3739-6)

**On demande** aux Messageries Maritimes employé comptable. S'adresser de 10 à 12 h. à l'Agence Générale Tchinnili Rihim Han (3898)

**Maison meublée à louer**  
Cinq pièces, grand jardin, à Pachabaghche (Bosphore), vue splendide, prix modéré. S'adresser pharmacie Iki Kapoulou, Baghtché-Kapou, Stamboul. Téléphone Stamboul 449. (3876-3)